



RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE

Liberté  
Égalité  
Fraternité

## Navigation de plaisance hors espace Schengen

*Pleasure boating outside of the Schengen area*

**Partie à remplir par le gestionnaire de port / Section to be filled in by harbour master's office**

<b>Expéditeur : Port de plaisance de Saint-Cast</b>	<b>Destinataire : autorité garde-frontières</b>
Nom : Bureau du port – 22380 SAINT-CAST Mail : stcast.plaisance@cotesdarmor.cci.fr Téléphone : 0033 (0)2 96 81 04 43	Brigade des douanes de Saint-Brieuc Mail : bse-saint-brieuc@douane.finances.gouv.fr Téléphone : 0033 (0)9 70 27 51 54

**Partie à compléter par les passagers / To be filled in by passengers :**

<input type="checkbox"/> Arrivée / Arrival	<input type="checkbox"/> Départ / Departure
--	---

Provenance / From	Destination / To
-------------------	------------------

Date / Date	Heure locale / local time
-------------	---------------------------

- Caractéristiques techniques du navire / *Ship technical characteristics :*

Nom du navire / <i>Ship name</i>	
Longueur / <i>Length</i>	
Pavillon / <i>Flag</i>	
N° d'immatriculation / <i>Registration number</i>	
Nature du voyage / <i>Journey type</i>	<input type="checkbox"/> commerciale / <i>commercial</i> <input type="checkbox"/> privée / <i>private</i>

- Chef de bord et équipage ou passagers / *Skipper and crew or passengers' list*

Name / Surname	Prénom / Name	Date de naissance / Date of birth JJ/MM/YYYY	Type de document d'identité / ID type	N° de document d'identité / ID number	N° de visa ou titre de séjour (le cas échéant) / Visa or resident permit number (if needed)	Nationalité / Nationality

<p align="center"><b>Notice d'information à l'attention des passagers de plaisance</b></p>	<p align="center"><i><b>Information notice for pleasure boating passengers</b></i></p>
<p><b>Le présent formulaire doit être complété par tous les passagers de navire de plaisance en provenance <u>directe</u> d'un pays situé en dehors de l'espace Schengen et arrivant exceptionnellement en dehors d'un point de passage frontalier, quelle que soit leur nationalité.</b></p>	<p><b>The present form is to be filled in by pleasure boating passengers coming from outside of the Schengen area and who exceptionally arrive directly on the French soil outside of an official border crossing point, irrespective of nationality.</b></p>
<p>Pour information, les pays membres de l'espace Schengen sont les suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse.</p>	<p>For information, member states of the Schengen area are the following : Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, Estonia, Finland, France, Greece, Hungary, Island, Italy, Lettland, Liechtensein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Norway, Holland, Poland, Portugal, Tchequia, Slovakia, Slovenia, Sweden, Switzerland.</p>
<p><b>Ce formulaire doit être transmis aux gestionnaires du port au plus tard 24 h avant l'arrivée au port de plaisance ou, lorsque le voyage dure moins de 24 h, au plus tard au moment où le navire de plaisance quitte le port du pays situé hors de l'espace Schengen .</b></p>	<p><b>The form shall be transmitted to the harbour master's office at the latest twenty-four hours before arriving in the port, or at the latest at the time the ship leaves the previous port, if the voyage time is less than twenty-four hours.</b></p>
<p>Un exemplaire du présent formulaire devra être disponible à bord pendant la durée de présence du navire dans les eaux territoriales de l'un des États membres.</p>	<p>An issue of the present form shall be available at all times on board for the whole duration of the ship presence in territorial waters.</p>